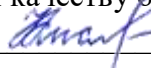


МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Кислова Наталья Николаевна
Должность: Проректор по УМР и качеству образования
Дата подписания: 14.03.2024 10:13:15
Уникальный программный ключ:
52802513f5b14a975b3e9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Самарский государственный социально-педагогический университет»
Кафедра романо-германской филологии и зарубежного регионоведения

Утверждаю
Проректор по учебно-методической
работе и качеству образования
 Н.Н. Кислова

Фешин Алексей Леонидович


ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине
«Практика устной и письменной речи (немецкий)»

Направление подготовки:
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль): «Иностранный язык» (немецкий) и «Иностранный язык»
(английский)

Квалификация выпускника:
Бакалавр

С изменениями:
протокол заседания ученого совета СГСПУ №1 от 31.08.2022 г.

Рассмотрено
Протокол № 1 от 30.08.2021
Заседания кафедры романо-германской филологии и
зарубежного регионоведения

Одобрено
Начальник Управления
образовательных программ
 Н.А. Доманина

Пояснительная записка

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) для промежуточной аттестации по дисциплине «Практика устной и письменной речи (немецкий)» разработан в соответствии федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22 февраля 2018 г. № 125, основной профессиональной образовательной программой высшего образования по направлению подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль): «Иностранный язык» (немецкий) и «Иностранный язык» (английский), с учетом требований профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный № 30550), с изменениями, внесенными приказами Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 25 декабря 2014 г. № 1115н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 19 февраля 2015 г., регистрационный № 36091) и от 5 августа 2016 г. № 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный № 43326).

Цель ФОС для промежуточной аттестации – установление уровня сформированности компетенции: УК-4.

Задачи ФОС для промежуточной аттестации - контроль качества и уровня достижения результатов обучения по формируемым в соответствии с учебным планом компетенциям:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

Знает: речевые клише, обеспечивающие успешную деловую коммуникацию на немецком языке.

УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Знает нормы оформления текста в иноязычной культуре письменного общения.

Умеет выстраивать стратегию повседневного и делового письменного общения в соответствии с языковыми нормами и социокультурными особенностями немецкого языка.

Владеет опытом создания письменных сообщений на немецком языке согласно заданной коммуникативной задаче и с использованием языковых средств, предусмотренных программой дисциплины.

УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Знает нормы устного общения в иноязычной культуре, языковые и речевые средства, обеспечивающие коммуникативно и культурно приемлемую устную коммуникацию на немецком языке.

Умеет использовать языковые и речевые единицы, предусмотренные программой дисциплины, для логичного, связанного и культурно приемлемого изложения своих мыслей в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией.

УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный язык

Умеет избирать и использовать адекватные русскоязычные эквиваленты и/или варианты соответствия лексических и грамматических единиц при переводе текста на немецком языке.

Владеет опытом перевода учебных текстов, изучаемых в рамках предметной тематики дисциплины, с немецкого языка на государственный язык.

Требование к процедуре оценки:

Помещение: особых требований нет

Оборудование: проектор, ноутбук

Инструменты: не предусмотрено

Расходные материалы: не предусмотрено

Доступ к дополнительным справочным материалам: не предусмотрено

Нормы времени: 90 минут

Проверяемые компетенции:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный язык

Проверяемые результаты обучения:

Знает: речевые клише, обеспечивающие успешную деловую коммуникацию на немецком языке.

Знает нормы оформления текста в иноязычной культуре письменного общения.

Умеет выстраивать стратегию повседневного и делового письменного общения в соответствии с языковыми нормами и социокультурными особенностями немецкого языка.

Владеет опытом создания письменных сообщений на немецком языке согласно заданной коммуникативной задаче и с использованием языковых средств, предусмотренных программой дисциплины.

Знает нормы устного общения в иноязычной культуре, языковые и речевые средства, обеспечивающие коммуникативно и культурно приемлемую устную коммуникацию на немецком языке.

Умеет использовать языковые и речевые единицы, предусмотренные программой дисциплины, для логичного, связного и культурно приемлемого изложения своих мыслей в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией.

Умеет избирать и использовать адекватные русскоязычные эквиваленты и/или варианты соответствия лексических и грамматических единиц при переводе текста на немецком языке.

Владеет опытом перевода учебных текстов, изучаемых в рамках предметной тематики дисциплины, с немецкого языка на государственный язык.

Тип (форма) задания: Составить диалог

Пример типовых заданий (оценочные материалы):

1. Составьте диалог на тему «Тур по новой квартире», используя лексический минимум:

das Bett, das Bildniss, das Fenster, das Regal, der Computer, das Kabel, der Fußboden, der Heizkörper, der Hocker, der Pfosten, der Schalter, der Stuhl, der Teppich, der Tisch, die Decke, die Kommode, die Lampe, die Standleuchte, die Tapeten, die Tischlampe, die Tür, die Wand и др.

Пример диалога.

Barbara: Ich habe gehört, dass deine Familie eine wunderbare Wohnung gemietet hat!

Irmtraut: Die Wohnung und deren Lage sind wirklich wunderbar. Aber wir haben sie nicht gemietet. Wir haben sie gekauft. Jetzt ist das unsere Eigentumswohnung.

Barbara: Echt? Soll das ein Witz sein?

Irmtraut: Es ist kein Spaß. Das ist die pure Wahrheit.

Barbara: Gratulationen!

Irmtraut: Danke, wir sind richtig glücklich. Ich würde dir unsere Wohnung gerne zeigen.

Barbara: Vielleicht gehen wir gleich hin? Was hast du heute noch vor? Ich bin so gespannt!

Irmtraut: Gehen wir! Ich habe nichts Besonderes vor.

Barbara: Klasse!

In der Wohnung...

Irmtraut: Hier haben wir eine traumhafte Diele. Hier gab es genug Platz für eine große Garderobe, für ein Sofa und sogar für ein paar schöne Palmen.

Barbara: Du hast alles sehr schön eingerichtet!

Irmtraut: Das war die Idee von meinem Mann. Holger wollte immer ein Sofa in der Diele haben. Und Palmen sind seine Lieblingspflanzen, wie du bestimmt weißt.

Barbara: Ja, diese Liebe von Holger ist allen bekannt.

Irmtraut: Die linke Tür führt aus der Diele in unser Schlafzimmer, die rechte - in das Arbeitszimmer meines Mannes. Und hier ist der Eingang in unser Wohnzimmer.

Barbara: Hier gibt es aber noch Türen.

Irmtraut: Drüben sind Badezimmer, Toilette und kleiner Abstellraum.

Barbara: Und wo hat sich eure Küche versteckt?

Irmtraut: In die Küche geraten wir direkt aus unserem Wohnzimmer. Ich finde das sehr bequem.

Barbara: Das ist natürlich eine Gewohnheitssache.

Irmtraut: Hier ist unser Schlafzimmer. Es ist noch nicht eingerichtet, weil wir kein passendes Bett gefunden haben. Hier haben wir auch einen großen Balkon.

Barbara: Dein Balkon ist großartig! Und die Aussicht ist auch schön. Zeige mir bitte deine Küche, ich bin gespannt, wo du jetzt kochst.

Irmtraut: Das ist unsere neue Küche. Hier verbringe ich viel Zeit. Hier gibt es alles, was man zum Kochen brauchen kann.

Barbara: Ja, du hast einen sehr modernen Gasherd. Deine Mikrowelle ist auch super. Und so viele Küchenhelfer!

Irmtraut: Die Küche ist sehr wichtig für uns. Kochen macht uns Spaß und wir haben oft Gäste.

Barbara: Wann lädst du mich ein?

Irmtraut: Das ist eine gute Frage. Bald organisieren wir natürlich eine Einzugsfeier. Ich weiß jetzt nicht genau, wann wir das machen. Hoffentlich wird unsere Wohnung in zwei-drei Wochen vollständig eingerichtet. Jedenfalls melde ich mich bei Dir und sage Bescheid.

Barbara: Danke für die Einladung! Ich warte schon auf eure Einzugsfeier mit großer Ungeduld.

Irmtraut: Ich auch.

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):

Критерии оценивания	Количество баллов
Реплики соответствуют ситуации и типу диалога, соблюдается логичность в следовании реплик	2 балла
Взаимодействие в ведении беседы: умение начать, закончить разговор, адекватно реагировать на вопросы и комментарии, поддерживать разговор, сочетая обмен короткими репликами с более развернутым высказыванием, с выражением эмоций	2 балла
Лексическое оформление речи: словарный запас соответствует поставленной задаче, правильное использование лексики, отсутствие грубых лексических ошибок.	2 балла
Грамматическое оформление речи: правильное использование изученных грамматических образцов.	2 балла
Темп и выразительность речи, правильные произношение и интонация, отсутствие грубых фонематических ошибок.	2 балла
Максимальный балл	10 баллов

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемые результаты обучения:

Знает: речевые клише, обеспечивающие успешную деловую коммуникацию на немецком языке.

Знает нормы устного общения в иноязычной культуре, языковые и речевые средства, обеспечивающие коммуникативно и культурно приемлемую устную коммуникацию на немецком языке.

Умеет использовать языковые и речевые единицы, предусмотренные программой дисциплины, для логичного, связного и культурно приемлемого изложения своих мыслей в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией.

Тип (форма) задания: Письмо

Пример типовых заданий (оценочные материалы):

Ihre deutsche Brieffreundin Petra aus Dresden schreibt über ihren Literaturunterricht:

Nachdem wir das Gedicht gelesen haben, diskutieren wir lebhaft den Inhalt des Gedichtes. Ein Gedicht wirkt auf jeden Menschen verschieden und jeder verbindet etwas Anderes mit dem Geschriebenen. Ich meine, dass eine Gedichtbesprechung Gefühle für ein Gedicht zerstört und das Verständnis schwer macht. Wie oft habt ihr den Literaturunterricht? Welche Bücher lest ihr gern? Wie besprecht ihr Gedichte?

...weißt du, ich habe in den Ferien meine Klasse sehr vermisst...

Nun möchten Sie Petra über den Literaturunterricht erzählen. Schreiben Sie einen Brief, in dem Sie:

- die Fragen von Petra beantworten,
- drei Fragen zu ihrer Klasse formulieren.

Der Brief soll 100–140 Wörter enthalten. Beachten Sie die üblichen Regeln für Briefformeln. Sie haben 20 Minuten für diese Aufgabe.

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):

		5 баллов	4 балла	3 балла	2 балла	1 балл
Выполнение задания и стиливое оформление	Решение коммуникативно й задачи	Содержание отражает все 3 аспекта в полном объеме, указанных в задании;	Содержание отражает 2 аспекта в полном объеме / 1 аспект в полном объеме 2 аспекта частично, стиливое оформление речи в большей степени правильно	Содержание отражает 1 аспект в полном объеме / все аспекты в частично, отдельные нарушения стиливое оформления речи	Содержание отражает 1 аспект в полном объеме или частично, стиливое оформление речи не соответствует поставленной речевой задаче	Объем текста менее 50% или не соответствует теме
	и стиливое оформление	стильное оформление речи выбрано правильно				

Языковое оформление	Когерентность Словарный запас	Адекватны и разнообразны	В большей степени адекватны немногочисленны	Частично адекватны	В меньшей степени адекватны	Не соответствуют речевой задаче
	Грамматические структуры	Отдельные ошибки не затрудняют понимание	е ошибки не затрудняют понимание	Многочисленны е ошибки частично затрудняют понимание	Многочисленны е ошибки затрудняют понимание в значительной степени	Грамматические правила не соблюдаются, многочисленные ошибки затрудняют понимание текста

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемые результаты обучения:

Знает нормы оформления текста в иноязычной культуре письменного общения.

Умеет выстраивать стратегию повседневного и делового письменного общения в соответствии с языковыми нормами и социокультурными особенностями немецкого языка.

Владеет опытом создания письменных сообщений на немецком языке согласно заданной коммуникативной задаче и с использованием языковых средств, предусмотренных программой дисциплины.

Тип (форма) задания: контроль понимания прочитанного

Пример типовых заданий (оценочные материалы): Lesen und übersetzen Sie den Text.

Reisen ist immer noch wichtig

I. In den Reisebüros der Bundesrepublik stellt man seit einiger Zeit fest, dass die Deutschen kürzere Urlaubsreisen machen als früher; statt drei Wochen verreisen viele nur noch eine oder zwei Wochen. Man vermutet, dass die wirtschaftlichen Verhältnisse ein Grund dafür sein könnten.

II. Etwa 14 Millionen Deutsche machten im letzten Jahr eine Kurzreise von zwei bis drei Tagen. Das waren meistens Personen, die wegen der hohen Kosten keine große Reise machen konnten, aber trotzdem nicht während des ganzen Urlaubes zu Hause bleiben wollten.

III. Der Chef eines Reisebüros, das Reisen mit dem Bus anbietet, sagt: "Fahrten, die eine Woche dauern, können wir seit zwei Jahren viel besser verkaufen als längere. Besonders erhöht hat sich aber die Zahl der Teilnehmer von Tagesfahrten. Dafür interessieren sich besonders zwei Gruppen von „t&- Personen, nämlich Kunden, noch nie eine längere Reise machen konnten, und die Gruppe der Leute, die sich einen teuren Urlaub inzwischen nicht mehr leisten können".

IV. Und gerade der Bus ist für diese Art Reisen das günstigste Verkehrsmittel. Er fährt die Reisenden direkt an die Plätze, die sie besuchen wollen, er bringt sie zum Hotel, und er ist im Vergleich zu Bahn und Flugzeug sehr preiswert. Das Angebot an Busreisen ist zur Zeit sehr groß, und die Qualität der Programme unterscheidet sich stark. So gibt es zum Beispiel "Verkaufsfahrten", die fast gar nichts kosten. Ihr Hauptzweck ist, Werbung für Waren zu machen und möglichst die Waren noch während der Fahrt an die Teilnehmer zu verkaufen. Aber es werden auch interessante Reisen ins Ausland für weniger als 200 Mark angeboten.

V. Die Verbraucherverbände raten, man solle die Prospekte mit Reiseangeboten genau lesen, sich nach den Programmen erkundigen und danach, wie lange die Fahrzeit dauert. Denn es habe wenig Sinn und sei langweilig, über die Hälfte der Zeit im Bus sitzen zu müssen.

VI. Auch Fluggesellschaften bieten inzwischen Kurzreisen von drei bis vier Tagen an. Aber wegen des im Vergleich zum Bus teuren Verkehrsmittels Flugzeug muß man mit Preisen um 500 Mark rechnen.

VII. Trotzdem ist das Interesse an diesen Angeboten sehr groß. Immer mehr Deutsche buchen jetzt auch "Städtereisen", das heißt, sie fahren für ein paar Tage in eine fremde Großstadt in Deutschland oder im Ausland, um dort einkaufen zu gehen, ein anderes Leben kennenzulernen, Ausstellungen und Konzerte zu besuchen und vieles mehr.

VIII. Man kann als Reisender selbst die Zahl der Tage bestimmen, und man kann wählen, ob man zum Beispiel mit der Bahn oder mit dem eigenen Wagen fahren will. Das Reisebüro bereitet alles nach den Wünschen des Kunden vor, und das Ganze zu einem Sonderpreis.

IX. So ist zwar in vielen Fällen die Urlaubsreise um ein paar Tage kürzer geworden, aber die Zahl der Touristen und der Reisen steigt weiter, und die Reiselust der Deutschen ist unverändert groß.

Wählen Sie eine richtige Antwort.

I.

- Alle Deutschen verreisen pro Jahr ein bis zwei Wochen.
- Die Reisebüros verkaufen am liebsten kürzere Reisen.
- Die Urlaubsreisen sind durchschnittlich kürzer als früher.
- In Deutschland bekommt man wegen der wirtschaftlichen Verhältnisse ein bis zwei Wochen weniger Urlaub.

II.

- Im letzten Jahr bleiben die meisten Deutschen während des Urlaubs zwei bis drei Tage zu Hause.
- Im letzten Jahr machten viele Leute, die nicht viel Geld für eine Reise ausgeben konnten, eine Kurzreise.
- Im letzten Jahr machten 14 Millionen Deutsche keine Reise.

d) Im letzten Jahr verreisten die Deutschen durchschnittlich zwei bis drei Tage weniger.

III.

- a) Das Reisebüro verkauft mehr Reisen, die eine Woche dauern, als Tagesfahrten.
- b) Immer mehr Menschen nehmen an Tagesfahrten teil.
- c) Inzwischen können sich die meisten Menschen einen längeren Urlaub nicht leisten.
- d) Alle machen heute viel lieber Tagesfahrten als einen euren Urlaub.

IV.

- a) Bei den Angeboten an Busreisen gibt es große Unterschiede in der Qualität.
- b) Die Angebote für Reisen ins Ausland sind zur Zeit viel interessanter.
- c) Die bei "Verkaufsfahrten" angebotenen Waren sind sehr billig.
- d) Für Busreisen wird zur Zeit im Vergleich zu Bahn und Flugzeug viel Reklame gemacht.

V.

- a) Die Verbraucherverbände sind der Meinung, dass die meisten Prospekte sehr langweilig sind.
- b) Die Verbraucherverbände sind der Meinung, dass die Informationen über die Reiseprogramme nicht genau sind.
- c) Die Verbraucherverbände sind der Meinung, dass man sich aber alle Einzelheiten des Programms genau informieren soll.
- e) Die Verbraucherverbände sind der Meinung, dass über die Hälfte der Fahrten zu lange dauert.

VI.

- a) Flugreisen sind besonders für Kurzreisen zu empfehlen.
- b) Flugreisen kosten mehr als Busreisen.
- c) Viele Leute interessieren sich für die teuren Kurzreisen mit dem Flugzeug.
- d) Man interessiert sich zur Zeit mehr für Flugreisen als für Busreisen.

VII.

- a) Immer mehr Deutsche kaufen lieber im Ausland ein.
- b) Eine andere Art des Lebens kann man am besten in Großstädten kennenlernen.
- c) Städtereisen werden besonders im Ausland gebucht.
- d) Viele Deutsche machen Reisen, um fremde Städte kennenzulernen.

VIII.

- a) Städtereisen haben immer eine feste Zahl von Reisetagen.
- b) Der Reisende kann allein bestimmen, wie lange und womit er fahren kann.
- c) Die meisten Reisenden haben den Wunsch, mit dem eigenen Wagen zu fahren.
- d) Wenn man mit dem eigenen Wagen fährt, zahlt man einen Sonderpreis.

IX.

- a) Das Interesse am Reisen ist immer noch groß
- b) Man macht nicht mehr so gerne weite Reisen.
- c) In vielen Fällen zahlen die Touristen für ihre Reisen mehr.
- d) Obwohl die Deutschen weniger Urlaub bekommen, steigt die Zahl der Reisen.

Ключи:

1.c; 2.b; 3.b; 4.c; 5.c; 6.a; 7.d; 8.a; 9.c

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):

контрольная работа оценивается по следующей шкале: 100-86% - «10 б», 85-71% - «8 б», 70-56% - «6 б», менее 55 – 42 б».

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный язык

Проверяемые результаты обучения:

Умеет избирать и использовать адекватные русскоязычные эквиваленты и/или варианты соответствия лексических и грамматических единиц при переводе текста на немецком языке.

Владеет опытом перевода учебных текстов, изучаемых в рамках предметной тематики дисциплины, с немецкого языка на государственный язык.

Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации

Формой промежуточной аттестации по дисциплине «Практика устной и письменной речи (немецкий)» является экзамен. В рамках рейтинговой системы контроля успеваемости обучающихся, зачет с оценкой формируется набором в течение семестра предусмотренной в программе дисциплины суммы баллов. Если возникает необходимость набрать

недостающие баллы или улучшить свой результат, обучающийся выполняет задания промежуточного контроля и получает максимально 20 баллов.

Сумма баллов по всем модулям учебной дисциплины образует рейтинговую оценку по дисциплине за семестр. Оценивание дисциплины ведется в соответствии с Положением о текущем и промежуточном контроле. Обучающийся, выполнивший все предусмотренные учебным планом задания и сдавший все контрольные мероприятия, получает итоговую оценку по дисциплине за семестр в соответствии со шкалой:

Рейтинг	Оценка на экзамене, дифференцированном зачёте	Оценка на зачете
86 - 100	отлично	зачтено
71 - 85	хорошо	зачтено
56 - 70	удовлетворительно	зачтено
0-55	неудовлетворительно	не зачтено